This event is made possible by the generous funding of the Cornell University Office of the Vice-Provost of International Affairs and the Mario Einaudi Center for International Studies Internationalization Funding, The Society for the Humanities at Cornell University, and the Cornell East Asia Program’s Translation Studies and Japanese Studies Initiatives.
The Cornell East Asia Program (EAP), in collaboration with the Flying University of Transnational Humanities (FUTH*), the Collège International de Philosophie (France), L’École des hautes études en sciences sociales (EHESS; France), and The Society for the Humanities at Cornell present an international workshop to be held at the Cornell University campus in Ithaca, New York, USA.

Hosted by Professor Naoki Sakai (Cornell University, USA), the workshop will address problematics of the regime of translation in the knowledge production that founds work in the humanities and the social sciences. What roles does translation play in the changing status of, and ongoing reorganization of, the university?

This workshop features small group seminars by leading translation studies thinkers as well as daily keynote lectures and roundtables open to the public and all participants. The seminar participants, graduate students and young scholars from institutes in Japan, England, Taiwan, India, Ukraine, France, China, Germany, and across North America, attend daily sessions of one of the three seminars, give one 15-30 minute paper on their work, critique the papers of their fellow seminar participants, and contribute to the general dialogue of the workshop. Seminar leaders also are giving public lectures on their work.

*FUTH is a consortium of universities comprising Hanyang University (South Korea), University of Leipzig (Germany), University of Pittsburgh (USA), St. Andrews University (UK), University of Tampere (Finland), National Chiao Tung University (Taiwan), and Sogang University (South Korea).

Keynote Lectures

NADIA YALA KISUKIDI
“Philosophy as an ‘Anthropological Object’ ”

BORIS BUDEN
“Translation after History: On Revernacularization of National Languages”

NAOKI SAKAI
“The Ends of Area Studies”

RADA IVEKOVIC
College International de Philosophie

Professor Rada Ivekovic is former programme director at the Collège International de Philosophie (2004-2010) in Paris, philosopher, indologist, writer. Professor levekovic was born in Zagreb, Yugoslavia, in 1945. She has taught at the Philosophy Department of Zagreb University, then at universities in France (Paris-7; Paris-8 Saint-Denis; Saint-Etienne), and was visiting professor at many other universities in different countries. She has published books in different languages on philosophy in general (Indian or comparative, though not exclusively, and including some translations from Sanskrit or Pali, textbooks, essays), political philosophy, feminist philosophy, (literary) criticism, and essays.

JON SOLOMON
Institute of Transtextual and Transcultural Studies, Université Jean Moulin, Lyon

Born in the United States and trained at Cornell University, Professor Jon Solomon has lived in East Asia for twenty-five years, North America for twenty-three, and Western Europe for two. He is competent in Chinese, French, English and Japanese, and holds a permanent position as Professeur des universités at Université Jean Moulin, Lyon, France. He is a practitioner in the Kagyu and Nyingma lineages of Tibetan Buddhism, enjoys the hobbies of backpacking, rangefinder photography, and the community of indie music in Taiwan. His ongoing intellectual project brings the theme of translation into the discussion about biopolitics as a privileged place for understanding and transforming the relations between anthropological difference and capitalist accumulation.
NAOKI SAKAI  
Cornell University

Professor Naoki Sakai teaches in the departments of Comparative Literature and Asian Studies and is a member of the graduate field of History at Cornell University. He has published in a number of languages in the fields of comparative literature, intellectual history, translation studies, the studies of racism and nationalism, and the histories of semiotic and literary multitude – speech, writing, corporeal expressions, calligraphic regimes, and phonographic traditions. His publications include Translation and Subjectivity, Voices of the Past, and The Stillbirth of the Japanese as a Language and as an Ethnos. He has led TRACES, a multilingual series in four languages – Spanish, Korean, Chinese, English, and Japanese – whose editorial office is located at Cornell, and served as its founding senior editor (1996-2004). In addition to TRACES, Naoki Sakai serves as a member of the following editorial boards, positions: asia critique (USA), Post-colonial Studies (UK), Tamkang Review (Taiwan), and ASPECTS (South Korea).

JOYCE C.H. LIU  
National Chiao Tung University

Professor Joyce Liu is currently Chair of the Institute of Social Research and Cultural Studies that she founded in 2002. She is also the director of the International Institute for Cultural Studies of the University System of Taiwan. Her research covers psychoanalysis, critical theories, classical Chinese philosophy, East-Asian modernity and inter-art studies. Her courses deal with issues related to politics, aesthetics and ethics, including readings of Marx, Freud, Nietzsche, Heidegger, Lacan, Bataille, Derrida, Althusser, Foucault, Rancière, Balibar, Badiou, and Agamben. She has published five books, more than seventy journal and book articles, edited thirteen books, and translated two volumes of theoretical texts.

Seminar Topics

JOYCE C.H. LIU  
“Globalization and the Apparatus of Area Partitions in East Asia: The Problematic Location of Taiwan—the Aporia and Its Exit”

RADA IVEKOVIC  
“Theory and Practice in Translation and the Partitioning of Reason”

JON SOLOMON  
“Translation, Colonial Difference and the Neoliberal University”

Sunday, July 10
2:00pm – 2:30pm  Opening  • PSB 120
2:30pm – 3:30pm  Lecture (public) – Nadia Yala Kisukidi  “Philosophy as an ‘Anthropological Object’ ”  • PSB 120
4:00pm – 6:00pm  Keynote lecture (public) – Boris Buden  “Translation after History: On Revernacularization of National Languages”  • PSB 120
6:00pm – 7:30pm  Reception (public)  • PSB Baker Portico

Monday, July 11
9:30am – 10:00am  Welcome  • PSB 401
10:15am – 12:15pm  Lecture (public) – Naoki Sakai  “The Ends of Area Studies”  • PSB 401
12:30pm – 1:30pm  Lunch  • PSB 401
1:45pm – 3:45pm  Seminar Session 1  
Seminar 1a  Joyce Liu  Rockefeller 183  
Seminar 1b  Rada Ivekovic  Rockefeller 187  
Seminar 1c  Jon Solomon  Rockefeller 189
4:00pm School of Criticism and Theory Lecture  W.J.T. Mitchell “Seeing Madness: Insanity, Media, and Visual Culture”  • Kaufmann Auditorium Goldwin Smith Hall G64
**Thursday, July 14**

9:00am – 11:30am  Lecture (public) – **Jon Solomon**
“Translation, Colonial Difference and the Neoliberal University”
• Lewis Auditorium, Goldwin Smith Hall G76

11:30am – 1:00pm  Lunch
• Uris G08

1:00pm – 3:00pm  Roundtable of seminars
• Hollis E. Cornell Auditorium, Goldwin Smith Hall 132

3:30pm – 5:15pm  Wrap-up – FUTH
• Hollis E. Cornell Auditorium, Goldwin Smith Hall 132

5:30pm – 7:00pm  Reception (public)
• A.D. White House

---

**Tuesday, July 12**

9:00am – 11:30am  Seminar Session 2

- Seminar 2a  Joyce Liu  Goldwin Smith Hall 103
- Seminar 2b  Rada Ivekovic  Goldwin Smith Hall 110
- Seminar 2c  Jon Solomon  Goldwin Smith Hall 132

12:30pm – 2:15pm  Lecture (public) – **Rada Ivekovic**
“Theory and Practice in Translation and the Partitioning of Reason”
• PSB 120

2:15pm – 3:45pm  Roundtable Discussion (public) – Seminar leaders and Naoki Sakai on anthropological difference at work
• PSB 120

4:00pm School of Criticism and Theory Lecture
Matthew Engelke “Africa and the Secular”
• Kaufmann Auditorium, Goldwin Smith Hall G64

---

**Wednesday, July 13**

9:00am – 11:30am  Seminar Session 3

- Seminar 3a  Joyce Liu  Goldwin Smith Hall 158
- Seminar 3b  Rada Ivekovic  Goldwin Smith Hall 160
- Seminar 3c  Jon Solomon  Goldwin Smith Hall 164

1:00pm – 3:30pm  Seminar Session 4

- Seminar 4a  Joyce Liu  Goldwin Smith Hall 158
- Seminar 4b  Rada Ivekovic  Goldwin Smith Hall 160
- Seminar 4c  Jon Solomon  Goldwin Smith Hall 164

4:00pm – 6:00pm  Lecture (public) – **Joyce C.H. Liu**
“Globalization and the Apparatus of Area Partitions in East Asia: Coloniality and Subalternization of Knowledge through Translation”
• Kaufmann Auditorium, Goldwin Smith Hall G64

---

**Lecture Speakers and Seminar Leaders**

**NADIA YALA KISUKIDI**
**College International de Philosophie**

Nadia Yala Kisukidi is a doctor of philosophy, a specialist of Bergson and contemporary French philosophy. She is currently Assistant in Ethics and Philosophy at the University of Geneva and Director of Programs at the Collège International de Philosophie.

**BORIS BUDEN**
**European Institute for Progressive Cultural Policies**

Boris Buden received his Ph.D. in cultural theory from Humboldt University in Berlin. In the ‘90s he was editor of the magazine *Arzkiz Zagreb*. His essays and articles cover topics of philosophy, politics, cultural and art criticism. He has participated in various conferences and art exhibitions in Western and Eastern Europe, Asia and USA, among other Documenta XI. Professor Buden is the author of *Barikade Zagreb* (1996/1997), *Kaptolski Kolodvor* (Belgrade 2001), *Der Schacht von Babel* (Berlin 2004), *Zone des Übergangs* (Frankfurt/Main 2009). He is a board member of the European Institute for Progressive Cultural Policies in Vienna and a visiting scholar at Bauhaus University Weimar.